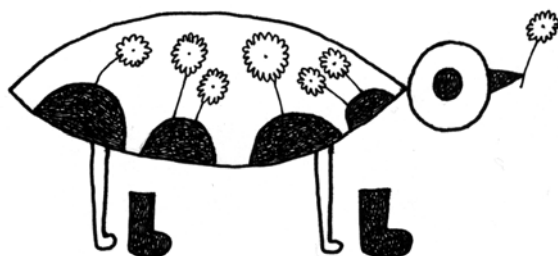


## NUEVA EDICIÓN DE MUSEOCINEMA

# Vaivén. Un viaje animado por América Latina

Todos los sábados, entre el 22 de enero y el 12 de marzo, el Museo Reina Sofía ofrece a niños, jóvenes y adultos, a través de una cuidada selección de cortometrajes, un viaje por los acentos, los ritmos, los paisajes y los experimentos animados de América Latina.



**Dirigido a:** niños y adultos

**Fechas:** sábados. Desde el 22 de enero al 12 de marzo de 2011

**Horario:** 17:30 horas

**Lugar:** Auditorio Sabatini. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

**Participación:** gratuita hasta completar aforo

**Comisaria:** Julieta Roitman

---

***Vaivén. Un viaje animado por América Latina*** es un ciclo de cine de animación que se propone acercar a los niños a culturas y contextos diferentes, a través de imágenes en movimiento que, en la sala oscura, cobran vida. Se trata de dar a conocer una producción que, aunque no encuentra exhibición en los circuitos comerciales de sus propios países, está ganando cada vez más visibilidad en festivales de todo el mundo.

***Vaivén*** muestra treinta y un cortometrajes realizados por artistas de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, México, Perú, Uruguay y Venezuela. Destaca la presencia de los pioneros de la animación experimental como Luis Bras, de Argentina, y José Castillo, de Venezuela, precursores en Latinoamérica de las animaciones “sin cámara”, dibujadas directamente sobre película. Se incluyen asimismo trabajos de artistas premiados como el uruguayo Walter Tournier, el brasileño Marcos Magalhães –primer latinoamericano en ganar el máximo galardón en Cannes en este género– y Vivienne Barry, realizadora chilena especialista en *stop motion*. Además, el ciclo presenta a realizadores que apuntan nuevas tendencias y formatos, y están llevando la animación latinoamericana por otros rumbos, como Javier MRAD, Santiago Bou Grasso y Juan Manuel Betancourt.

En opinión de su comisaria, Julieta Roitman, “la animación es el campo idóneo para la experimentación dedicada al público infantil, porque combina el cine con las artes plásticas, dispone de múltiples técnicas, tanto tradicionales como contemporáneas, y no tiene compromisos con la realidad (...). *Vaivén* busca paliar, al menos en parte, el desconocimiento de la producción de animaciones latinoamericanas en España”.

## Programación

El primer programa, **Al descubierto**, intercala producciones en las que los artistas dejan visibles sus líneas y trazados del proceso de elaboración de la animación, con creaciones hechas por niños latinoamericanos. En el segundo programa, **Movidos por la música**, el elemento musical es el protagonista: formas, personajes y colores son inseparables del ritmo y de la melodía. El tercer programa, **Poesía de lo real**, rebasa el universo de los dibujos animados para adentrarse en la producción de imágenes sorprendentes, capturadas de la realidad pero reinterpretadas desde un punto de vista poético. El último programa, **¿Qué está pasando?**, se caracteriza por una mirada crítica y reflexiva sobre determinados aspectos de la sociedad actual. Los cortos que contiene representan, además, una importante tendencia de la animación latinoamericana, que combina las inquietudes de carácter social con una fuerte presencia del humor y de la ironía.

### Programa 1

#### *Al Descubierto*

22 de enero y 19 de febrero

#### Estudio Abierto

Estudiantes de Anima Escola y niños participantes del Festival Anima Mundi, 2010, Brasil, 6'48  
Cortesía Festival Anima Mundi, Brasil

Selección de escenas de animación realizadas por niños en los talleres de los Estudios Abiertos del Festival Anima Mundi y durante el proyecto Anima Escola, en Brasil.

#### Animando

Marcos Magalhães, 1983, Brasil, 13'  
Cortesía del artista

Un animador trata de encontrar la técnica ideal para dar vida a su personaje. En este recorrido por diferentes formas de animación, el autor y el personaje se confunden.

#### Me acepto

Ramírez Castillo, 2009, México, 3'40  
Cortesía La Matatena, A. C., México

Marcos es un niño que por su físico es rechazado por sus compañeras y compañeros de escuela. Un día se da cuenta de que no está solo y de que muchas niñas y niños sufren discriminación en la escuela.

#### M

Klaudia Kemper, 1990, Chile, 6'10  
Cortesía de la artista

Un hombrecillo enciende el televisor y emprende un alucinado viaje a través de la vida que bulle en la ciudad de Santiago. *M* conjuga el dibujo de animación a mano, el *collage* y la pintura.

#### Polo Norte

Villa Peralta, 2006, México, 2'40  
Cortesía La Matatena, A.C., México

¿Existen manzanas en el Polo Norte? Veamos qué opinan al respecto una morsa y un oso polar.

### **Passo**

Alé Abreu, 2007, Brasil, 4'  
Cortesía del artista

Un pájaro, su jaula y la mano del artista que los ha dibujado son los protagonistas de esta historia.

### **La siesta de Tipito**

Grupo preescolar del Instituto Vocacional de Arte Manuel J. Labardén de Buenos Aires. Coordinación: Marina Rubino, 2010, Argentina, 3'

Breve historia en torno a las desventuras de unos duendes y una moneda mágica, contada por niños, que cautivará también a los adultos por la belleza de su puesta en escena.

### **Natura**

José Castillo, 2001, Venezuela, 1'45  
Cortesía del artista y la Fundación Cinemateca Nacional de Venezuela

*Natura*, nombre sugerido por el mismo Norman McLaren a José Castillo, recurre a una temática medioambiental basada en la discografía publicada por la Organización de Estados Americanos sobre el canto de las aves. A partir de ahí, el artista se propone rendir homenaje a la naturaleza venezolana a través de una gran diversidad de cantos de aves de la selva amazónica.

## **Programa 2**

### ***Movidos por la música***

**29 de enero y 26 de febrero**

### **Bongo Rock**

Luis Bras, 1969, Argentina, 4'40  
Cortesía de Pablo Rodríguez Jáuregui

Con *Bongo Rock*, el pionero de la animación argentina, Luis Bras, ilustra el tema homónimo del grupo musical The Incredible Bongo Band. Los motivos fueron rayados a mano sobre película velada de 16 mm y después coloreados con tintas.

### **Luchín**

Vivienne Barry, 2010, Chile, 3'10  
Cortesía de la artista

Una canción original de Víctor Jara adaptada al público infantil y animada utilizando tejidos elaborados con patchwork, trapos y bordados, al estilo de las arpilleras que bordaban las mujeres en la época de la dictadura de Pinochet.

### **Cumbia**

Silvia Lenardón, 2000, Argentina, 2'30  
Cortesía de la artista

Animación basada en la canción *La nueva cumbia* del músico argentino Fernando Kabusacki.

### **Abuela Grillo**

Denis Chapon, 2009, Dinamarca/Bolivia, 13'  
Cortesía del artista y The Animation Workshop, Viborg

*Abuela Grillo* es la adaptación de un mito ayoreo (pueblo indígena del Chaco Boreal). La versión animada convierte esta historia en una fábula musical que trata sobre la lucha de los pueblos en contra de la mercantilización del agua.

### **El ser de la alegría**

Tatiana Ovando, 2010, Bolivia, 4'20  
Cortesía de la artista y Festival Kolibrí, Bolivia

El Kusillo es un personaje muy singular, medio bufón y juglar: es el *El ser de la alegría*. Su búsqueda existencial le hace adoptar múltiples identidades al probarse diferentes máscaras ante el espejo.

### **CLK**

Francisco Munguía, 2007, Costa Rica, 2'10  
Cortesía del artista

*CLK* (*Clock* o *Click*) es un ejercicio de cadenas evolutivas, donde cada dibujo sugiere y anticipa el siguiente. La animación consiste en más de 1600 dibujos de lápiz sobre pequeños papeles de trigo de 8 x 4,5 cm., acompañados de un tema musical del propio realizador.

### **Tiruriru**

Pablo Rodríguez Jáuregui, 2005, Argentina, 2'15  
Cortesía del artista

Ilustración de una obra de música conceptual del popular compositor Leo Masliah.

### **Mi radio**

Mariana Miranda, 2005, México, 8'  
Cortesía Instituto Mexicano de Cinematografía

Un aparato de radio, que existe y funciona en la imaginación de una niña, nos permitirá introducirnos en su mundo y conocer a los seres que la acompañan.

## **Programa 3**

### *Poesía de lo real*

**5 de febrero y 5 de marzo**

### **Ay Zaragoza**

José Castillo, 2003, Venezuela, 2'45"  
Cortesía del artista y la Fundación Cinemateca Nacional de Venezuela

Lara, en Venezuela, es una zona llanera de personas trabajadoras que se reúnen en torno al Día de los Inocentes (28 de diciembre) para festejar el final de todo un año de trabajo.

### **Luminaris**

Juan Pablo Zaramella, 2011, Argentina, 6'30"  
Cortesía del artista

En un mundo en el que la luz reina y marca el ritmo de la vida, un hombre común tiene un plan que puede cambiar el rumbo de las cosas.

### **Casa de Máquinas**

Daniel Herthel y Maria Leite, 2007, Brasil, 5'  
Cortesía de los artistas

Una llave hace funcionar una estructura mecánica compleja y provoca reacciones en cadena, tanto previstas como azarosas.

### **Rojo Red**

Juan Manuel Betancourt, 2008, Colombia, 13'  
Cortesía del artista y Gatoencerrado Films, Bogotá

Federico Guillermo es reprendido por su madre por jugar en la alfombra persa de la sala de estar, y obligado a calzar los zapatos ortopédicos que odia. En su intento por quitárselos, el niño descubre que el mundo pende de un hilo.

### **Parálisis**

Gabriel Acevedo Velarde, 2005, Perú, 2'35"  
Cortesía del artista

En este *collage* experimental, las neurosis de los habitantes de las grandes ciudades llegan a contaminar la propia naturaleza. Arbustos estresados estremecen y gritan a los transeúntes.

### **Levedad**

Pablo Delfini, 2007, Argentina, 5'45"  
Cortesía del artista

Una misteriosa bola de papel se despliega.

### **Tyger**

Guilherme Marcondes, 2006, Brasil, 4'35"  
Cortesía del artista y Autour de Minuit, París

Un enorme tigre aparece misteriosamente en una gran ciudad, revelando la realidad oculta de una noche que podría haber sido como cualquier otra. *Tyger* es un cortometraje inspirado en el poema de William Blake del mismo nombre.

## **Programa 4**

### *¿Qué está pasando?*

**12 de febrero y 12 de marzo**

### **Teclópolis**

Javier MRAD, 2010, Argentina, 12'  
Cortesía del artista y Can Can Club, Buenos Aires

Revistas que se agitan al viento, una cámara Súper 8 que se arrastra sobre la mesa mientras una vieja colcha va y viene, y de repente un ratón.

### **Vida Maria**

Márcio Ramos, 2006, Brasil, 8'35  
Cortesía del artista

Maria Jose es una niña que vive en el nordeste de Brasil y tiene que dejar sus estudios para ayudar a su madre. Mientras trabaja, Maria crece, se casa, tiene hijos y envejece. Este es un ciclo que se reproduce de generación en generación.

### **El Pianógrafo**

Eduardo Brenes, 2008, Costa Rica, 2'40  
Cortesía de la Escuela de Animación Digital, Universidad Veritas, San José, Costa Rica

Un personaje interpreta una pieza musical al piano, aparentemente en un teatro. Cuando despierta se percató de que en realidad se encuentra en un lugar mucho más asfixiante.

### **Meow**

Marcos Magalhães, 1981, Brasil, 8'  
Cortesía del artista

En esta pieza, Premio Especial del Jurado de Cannes en 1982, dos hombres compiten por ganarse la confianza de un gato. Uno le alimenta con un poco de leche, mientras el otro intenta por todos los medios acostumbrarle a beber un refresco llamado "Soda-Cólica".

### **Fosfenos**

Erwin Neumaier y Erick Beltrán, 2002, México, 3'  
Cortesía Instituto Mexicano de Cinematografía

Dos autos se alejan en sentidos opuestos en una carretera. ¿A cuál seguir para entender la naturaleza del camino? Fosfenos retrata las sensaciones de una persona en relación a sus circunstancias.

### **El empleo**

Santiago Bou Grasso, 2008, Argentina, 6'15  
Cortesía del artista y Some Like it Short, Valencia

Un hombre realiza sus rutinas diarias para ir al trabajo, inmerso en un sistema en el cual el uso de las personas como objetos es algo cotidiano.

### **La canilla perfecta**

Walter Tournier, 2008, Uruguay, 7'  
Cortesía del artista

Humberto está obsesionado por inventar aparatos que ahorren agua. Los resultados que obtiene siempre son poco prácticos y muchas veces peligrosos.

### **Lapsus**

Juan Pablo Zaramella, 2007, Argentina, 3'25  
Cortesía del artista

Una monja curiosa se anima a entrar en el lado más oscuro del mundo de la animación.

Madrid, 14 de enero de 2011

#### **Para más información:**

Gabinete de Prensa  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía  
917 741 005  
[prensa1@museoreinasofia.es](mailto:prensa1@museoreinasofia.es)